

Personajes -

MAYA - Una mujer joven de bastante espíritu. Es centrada y determinada. Tiene veinte y tantos años.

Eloy - Un hombre simple y de buen corazón. Es descontrolable y desarreglado. Sus hombros chorrean, su estomago cuelga, le falta algunos dientes. Al inicio de la obra su enfermedad contribuye a su apariencia pobre. Tiene veinte y tanto años.

ACTO UNO

5  
El: QUIEN SABE MAS' o' QUIEN ES MAS' INTERESANTE  
Escena 1

Eloy se sienta en la silla izquierda. Está sin lavar y sin afeitarse. Tiene fiebre. Es torpe y descoordinado. Maya está en la tabla de planchar. Está desarreglada.

ELOY: ¿Tú creés que aprendes un monton en la escuela?

MAYA: Yo aprendo.

ELOY: ¿Qué aprendes?

MAYA: Materias.

ELOY: ¿Qué es materias?

MAYA: Distintas cosas.

ELOY: ¿Qué cosas?

MAYA: ¿~~Me~~ quieres saber?

ELOY: ¿Qué son?

MAYA: Aritmetica.

ELOY: Gran cosa aritmetica. Yo sé aritmetica.

MAYA: Si claro.

ELOY: No me contestes. Te saco tu ~~carra~~ mierda.

MAYA: Vete a la mierda, Eloy. ¿Te estoy contando de aritmetica y me hablas asi? Eres un tarado. No te voy a contar nada.

ELOY: ¿Qué no?

MAYA: No.

ELOY: ¿Haber, qué es aritmetica?

MAYA: Jodete. No te voy a decir.

SEXO  
O  
INTELIG

ELOY: (moviéndose hacia ella) ¡Te voy a cachar (violar) hasta #2  
te pongas azul! (Se para. Vuelve hacia su silla.) / Ni  
quiero cacharte. *¡Vete*

MAYA: No puedes, por eso no quieres. No se te para.

ELOY: ¿Qué no? ¡Ayer se me paró!

MAYA: ¡Cuando!

ELOY: ¡En la tarde!

MAYA: Nunca lo ví.

ELOY: No estabas acá.

MAYA: ¿Dónde estaba?

ELOY: En la escuela. Te lo perdiste. Se me paró.

MAYA: ¿Con quién?

ELOY: Solito - No necesito a alguien. Se me paró acá mismito.  
(señalando la pared) ¿Vées eso? ¡Yo hice eso! Desde  
acá. No se lo di ni a ti ni a nadie. (pantomimando una  
erección y eyaculación) Lo aquanté todo lo que yo quise.  
Después se lo di a la pared. (Señala una marca en la pared)  
Ves. Vete a la mierda, Maya.

MAYA: Vete a la mierda, Eloy. / para

#3 QUIEN VA A ENTENDE A QUIEN  
QUIEN ES MAS FUENTE

ELOY: ¡Entonces dime!

MAYA: ¿Qué te digo?

ELOY: ¿Qué es aritmética?

MAYA: Es números.

ELOY: ¡Si claro!

MAYA: ¡Claro!

ELOY: ¿Porqué no dijiste que es números? - Yo se números.

MAYA: Tú no sabes números.

ELOY: Si sé. (Se para) Soy Eloy. Tengo dos chanchos. Mi mamá se

murió. Mi papá se fue. Está muerto. (Saca tres billetes  
chicos de su bolsillo) Esto es mi plata. Es mia. Son tres  
pasajes. (Es tres lucas.) Soy Eloy. Eso es aritmética.

MAYA: Eso no es aritmetica.

ELOY: ¿Porqué no?

MAYA: No es.

ELOY: (vuelve a su silla) ¡Es números!

MAYA: ¡Aritmetica es más!

ELOY: ¡Qué más!

MAYA: ¡Un monton más!-¡Multiplicación! /

ELOY: ¡Ven acá! (Ella deja la plancha.)

MAYA: ¡Para qué!

ELOY: Te voy ha enseñar algo.

MAYA: (Camina a él.) ¿Qué?

ELOY: (En un movimiento le agarra la mano, cruzá la pierna izquierda, y pone la mano en su organos.) ¡Agarrlo!

MAYA: ¿Qué?

ELOY: ~~¡El!~~ ¡El!; Tocalo!

MAYA: ¡Lo estoy tocando!

ELOY: ¡Hazle algo!

MAYA: ¡Qué!

ELOY: ¡Cualquier cosa, estúpida!

MAYA: ¡Sueltame la mano!

ELOY: (Apretandola más) ¿Cuál mano?

MAYA: ¡Sueltame, <sup>imbecil</sup> huevón! ¡Tú apostas! ¡Hueles mal!

ELOY: ¡Y qué!

MAYA: ¡Eres asqueroso!

ELOY: ¡No me digas!

MAYA: ¡Suelta! (Ella le pisa el pié.)

ELOY: ¡Mierda! (Ella vuelva a la tabla de planchar.) / ¡Te saco la mierda! (El toca sus genitales) ¡Mierda, se fue!

MAYA: ¡Qué se fué! ¡No se te para! ¡Tienes una enfermedad allí! (Pausa corta. Debes de ir al doctor.

ELOY: ¡No te acabo de decir que ayer se me paró!

MAYA: Si. Me dijiste.

ELOY: ¡Entonces! ¡Se me paró! / <sup>#5 QUIEN ES EL ROJO</sup> ¿Donde está el almuerzo?

M: No sé donde está el almuerzo.

E: ¡Tú sabes donde está el almuerzo!

M: ¡Tú sabes donde está el almuerzo!

E: Claro, ¿donde está el almuerzo? ¡El almuerzo está en la olla en la cocina! El  
¡El almuerzo está en la mesa! ¡Está en el mueble! ¡Está pegado en la olla! ¡El  
¡El almuerzo está en alguna parte! ¡Está botado en el suelo! ¡Donde está el  
almuerzo! (Pausa) ¡Donde está el almuerzo! (Ella sigue planchando) ¡Ven  
acá!

M: Vete a la mierda.

E: ¡Eres una puta! #6 VOY A SALIR DEL BARRIO

M: Estoy planchando, ¡huevón!. ¡Qué estás haciendo tú! Yo estoy planchando. ¡Qué  
estás haciendo tú. Eres un huevonazo. (Sigue planchando.) Yo trabajo. Ves,  
yo trabajo. Estoy trabajando. Yo aprendí a trabajar. Yo me despierto y trabajo.  
Abro los ojos y trabajo. Yo trabajo. ¡Qué haces tú! Si, ¡qué haces tú! ¡Trabaja!

E: Me llega. (Se sienta en una esquina del suelo.)  
M: ¿Qué haces tú cuando abres los ojos. Yo trabajo, idiota. Tú eres un chanchito.

Vas a morir como un chanchito en el barro. Vas a podrirte ahí en el barro. Nadie te  
va enterrar. Tu piel (carca) se va hinchar. En el barro. Despues, se va poner  
azul como la carne podrida y se va hinchar más. Y te vas a podrir tanto que los  
perros van a buitriar cuando se te acercan. Hasta las moscas se te van ha  
acercar. Vas a quedar tirado no más, pudriendote. (Plancha.) Yo voy a morir en  
una clinica. En sabanas blancas. ¿Me cyes? (mira al frente.) Pies limpios  
Inyecciones. Así me voy a morir yo. Me voy a morir limpia. Estoy estudiando y  
estoy aprediendo cosas. Tú eres estúpido. Yo no. Cuando termine el colegio yo me  
voy. ¿Me cyes? Tú te puedes quedar en el barro. (plancha) ¡Recojiste el mais?

E: ¿Cuál mais?

M: El mais que te dije para recojer.

E: No hay mais.

M: ¿Porqué no hay mais?

E: El marrano lo comió. la vaca se lo comió

M: Tú dejaste que lo coma.

E: No lo deje.

M: No lo cuidastes.

E: Entré para dormir. Tenía que dormir.

M: Puedes dormir en la chacra.

E: ¡Es húmedo! ¡hace frío! ¡Tú duermes ahí!

M: Yo trabajo acá, no en la chacra.

E: Yo trabajaré acá. Tú trabaja allá.

M: (bruscamente) Me hubiera gustado que haygas ido al doctor.- No te vas a  
mejorar sino. Cuando me vaya te vas a morir de hambre.

E: Encontraré comida.

M: ¿Donde?

E: En cualquier parte. Hay comida.

M: Donde.

E: Hay las sobras del chanchito.

M: ¿Qué sobras? No va ver ninguna sobra para el chanchito. No va ver si no haces  
crecer algo!

(Pausa) #8 NADIE ME QUIERE

E: Se lo hice a la Besi.

M: Lo hicistes.

E: Si.-Me sentía mal.-Me dolía la cabeza.-Me fui donde ella. Ella es buena. Elle  
me deja comer su comida.-Se lo hice.-Se me paró. Se lo puse hasta dentro. No me  
dolió.

M: No me digas.

E: No me dolió.

M: Tú no tiras con chanchos.

E: Le gustó.

M: Me imagino.

E: ¿Qué quieres decir  
M: ¿Te limpiaste antes de hacerlo?  
E: ¿Para qué? Yo soy limpio.  
M: No eres limpio. Apesta.  
E: A ella no le molestó. / *HA Q HE AYUDAR*  
M: (coloca la tabla de planchar en la pared derecha y pone la prenda planchada encima de la otra ropa planchada.) Ya voy a subir con estos. Vamos a ~~caminar~~ a la posta. Tienes que ver el doctor. (comienza a ponerse los zapatos.) Ponte los zapatos Eloy.-caminaré contigo. Sé que no vas a llegar si no voy contigo. Muevete, Eloy. (toma la ropa y va a la puerta.) Vamos. (El no se mueve.) Vamos, Eloy. (El se para y va por el machete. El coje el machete mientras que espera que ella salga.) No vas a ir a la posta con un machete.  
E: (Va a la silla aún agarrando el machete y se sienta.) Porqué no.  
M: No puedes.  
E: Entonces llevo mi cuchillo.  
M: No puedes llevar tu cuchillo tampoco.  
E: Entonces no voy.  
(Se congelan.)

015

112

Escena 2

Mae toma una bolsa de papel del estante, abre la puerta, pisa el umbral, y volte~~a~~ como si hubiera recién entrado de afuera. Tiene un aire de serenidad. Eloy se sienta en la silla izquierda. Su apariencia ha empeorado.

*HELOY CONTRA LA PARED O MUYAS NOTICIAS MAND ELOY*

M: Fui a la posta, Eloy. Y les conté lo que tienes.

E: ¿Qué les dijistes?

M: (entrando al cuarto.) Les dije que estás enfermo. Y les dije lo que tienes.

E: ¿Qué dijeron?

M: Dijieron que tienes que ir (allá). (toma la silla de la esquina izquierda y lo pone en el centro.) Tienes que ir a la posta. Ellos no te dan medicina hasta que vayas.

E: No voy ha ir.

M: Ellos tienen que hacerte (ordenarte) un analisis. Ellos no te pueden dar medicina hasta que no sepan ~~lo~~ que tienes. (Ellos dijeron que puede ser algo malo.)

E: ¿Qué?

M: (se sienta) Ellos no dijeron. <sup>AV</sup> (saca un pamflete de la bolsita) Me dieron este libro. ~~5~~

E: ¿Qué dice?

M: (pone bolsita en el estante) No pude leerlo. Intenté pero no puedo. Consiguí a Henry pa que te lo lea. Está afuera.

E: ¿Porqué no puedes leerlo?

M: Es muy difícil.

E: Tanto tiempo estudiando y no puedes leer.

M: Intenté leerlo y era muy difícil. Por eso conseguí a Henry pa leerlo porque era muy difícil para mí. Es avanzado. Yo no soy avanzada todavía. Soy intermedia. Yo puedo leer bastantes cosas pero no esto. -Voy ha hacerlo pasar a Henry.

E: (reproachando) Me hubiese gustado que tú lo leas.

M: <sup>Ami</sup> también. Me hubiese gustado leerlo. <sup>AB CONTRA EL SABLE</sup> (abre la puerta y camina a la silla del centro.) Pasa Henry. (Henry entra y se para junto al estante. Se apoya con la mano izquierda.) Sientate, Henry. (Se sienta en la silla central. Mae cierra la puerta.) <sup>AV EN EL DIAGNOSTICO DEL DOCTOR</sup> Acá está Henry, Eloy. El te lo va leer.

H: ¿Estás borracho, Eloy? Pareces borracho.

M: (sientandose en la silla derecha) Está enfermo. Tiene fiebre.

H: ¿Ha estado tomando?

E: No estoy borracho.

H: ¿Qué tiene?

M: Está mal.

H: Acuérdate de Roni, lo que le pasó a él.

E: ¿Qué le pasó?

H: Se murió.-¿y de qué murió?

E: ~~Tomó hasta que se murió.~~ *Dujo hasta morir*

M: Le falló su hígado.

H: ¿Porqué le falló su hígado? Alcohol.-¿Porqué bebía? *tomaba? tomaba* Bebía porque era ~~dueño de alcohol.~~ *era dueño de alcohol.* ¿Y porqué era ~~dueño de alcohol?~~ *era dueño de alcohol?* Porque era dueño de una farmacia. ¿Y porqué eso llevó un hombre a ~~beber?~~ *tomar?* Porque guardaba alcohol en la farmacia.- Allí tienes dos cosas: alcohol y ~~tiempo de hacer nada.~~ *todo que hacer.* ¿Entonces qué pasa? *tomas* Bebes hasta morir.- Entonces, tú tienes alcohol, ~~tú lo tomas.~~ *tú no tomas.* Tú no tienes alcohol, ~~tú no lo tomas.~~ *tú no lo tomas.* Tú tienes plata para comprar alcohol, ~~tú lo compras.~~ *tú no lo compras.* Tú no tienes plata para comprarlo, ~~tú no lo compras.~~

-¿Eloy tiene alcohol, Mae?

M: El no tiene plata para comprarlo.

H: Si Eloy tuviese plata tomaría. El sería un borracho.

M: Si, <sup>lo</sup> sería.

H: Si no es un borracho es porque es pobre.

M: <sup>Lo</sup> Es. / Este es el libro, Henry. *Es el libro se ve un poco*

H: (Se pone los lentes. Lee cada sección primero a si mismo en voz bajita. Despues lo lee en voz alta a alta velocidad tropezandose sobre las palabras.) Prostatitis y Prostatosis. Infección bacteriana de la prostata crónica y aguda: síntomas, diagnosis, y tratamiento. <Se moja el dedo y voltea la página.> Síntomas comunes de prostatitis aguda y prostatosis bacteriana son: enfermedad febril, dolor de espalda, dolor perineal,

~~comunes de~~

orina <voiding> irritativa, dolor de perineo, dolor sexual, impotencia sexual, eyaculación dolorosa, y intermitente disurea, ó eyaculación con sangre.

E: ¿Qué quiere decir eso?

H: No sé que quiere decir Eloy. Estos son terminos médicos. Necesita

estudio. Esto talvez requiere el uso de un diccionario- un diccionario especial. Uno que tiene terminos medicos- terminos tecnicos -seguro un diccionario tendria todo tipo de terminos tecnicos -desde terminos de construccion y ingenieria a terminos cientificos como fisica. Hay diccionarios asi. (pausa corta) Pareces hinchado, Eloy.

#6 LA COMEDIA DE ELOY

M: Está hinchado.

H: Y tú color está mal.

M: Muestrale tú lengua, Eloy. Su lengua está blanca y su aliento huele mal. <tiene un tufo>

boca

(Eloy abre la boca. Henry le mira la lengua.)

H: ¿Qué tienes?

M: Yo quiero que vaya al doctor pero no va.

H: ¿Porqué no vas al doctor, Eloy.

E: No quiero ir.

M: Se va quedar acá pudriéndose.

E: No me voy a pudrir. Yo te dije que iría contigo. Tú me dijiste que no podía ir.

M: Él quería ir con un machete. Él es un animal. No vas a la posta con un machete. No puedes hacer eso.

H: ¿Porqué harías eso, Eloy?

E: No lo hice. Nunca fui.

H: Sí apesta.

M: Se está pudriendo y no hace nada. Ponte a cavar tu tumba <fosa> mientras puedas, Eloy. Porque no te lo voy a hacer. Ya le dije que encuentre un sitio y cave. Necesita una persona fuerte para cavar tan hondo. Yo no lo puedo hacer. Ni lo haría si pudiera. (pausa)

#7 UNA NUEVA ARISTOC

¿Quiéres pan, Henry? Conseguí mantequilla.

H: Si, gracias.

M: ¿Quiéres comer? Tenemos sopa.

H: Si, gracias.

M: Quedate entonces, todavía no lo he empezado.

H: Lo haré, gracias. <bueno, gracias>

(Se congelan.)

020  
027 031



Escena 3

Maya pone el pamfletito sobre el estante, despues toma la olla, platos, y cucharas y los pone en la mesa. Cada uno toma cuchara y plato, despues se los dan a Maya, quien los agarra como si estuviera lista para guardarlos. Eloy se hecha al suelo debajo de la mesa, mirando de frente. Henry mueve su silla un poquito a la izquierda. El y Maya han estado conversando. Ambos hablan con objetividad filosófica.

- H: Pronto todo va ser usado una vez. <sup>[utilizado solo]</sup> Nosotros usaremos cosas una vez. <sup>utilizaremos #1 El mundo PERFECTO</sup>
- Necesitaremos hacer eso porque nuestro tiempo va ha tener valor y no será posible <sup>desperdiciarlo</sup> gastarlo cuidando las cosas: lavandolas, renovandolas, reparandolas. Vamos ha usar un carro hasta que se malogre. Luego, lo descartamos. <sup>destruimos</sup> Un rádio ó cualquier máquina ó artefacto va ha hacer <sup>destruido</sup> ~~destruido~~ apenas se descomponga. <sup>llamamos</sup> ~~Llamamos~~ por teléfono y <sup>nos traen uno nuevo</sup> ~~nos traen uno nuevo~~ un nuevo será entregado. Ya vemos lugares que usan tazas de papel, platos de papel, toallas de papel.-Nuestro tiempo no será desperdiciado y escogeremos como emplearlo <usarlo>. #2 SOROS BASMS
- M: No creo que seré muy querida en un mundo así.
- H: ¿Porqué no?
- M: ... Ay. (pausa.) En un mudo así una persona <la gente> tiene que ser de valor.
- H: ¿Y?
- M: Yo siento que soy vacia...y ofensiva. (mientras que pone los platos en el estante)
- H: ¿Eso, porqué?
- M: Yo pienso que la mayoría de la gente es así.
- H: ¿Qué quieres decir?- Explica lo que quieres decir.
- M: No creo que pueda.
- H: Yo no soy ofensivo. No pienso que soy ofensivo. Yo pienso que soy un hombre decente.
- H: Tú eres ~~un~~ decente, Henry. Yo sé que eres, y Eloy tambien en su manera.
- H: Entonces, ¿qué quieres decir cuando dices que somos ofensivos?
- M: Quiero decir que somos bajos, y que gastamos <pasamos> la vida en cosas pequeñas.
- H: Yo no siento que hago eso.
- M: No te ofendas, Henry. Tú no eres bajo. De toda la gente que conozco, tú eres el más fino. Tú eres la persona que más respeto y

que siento más orgullosa de conocer.-(Empieza a mirarlo fijamente, poseada de fervor.) / <sup>#3 APARECE UN SALVADOR</sup> No tengo con quien hablar.

Y a veces me siento vacía y baja. Y siento que no tengo ~~una~~ mente.

Pero cuando hablo contigo lo siento. Siento que tengo ~~una~~ mente.

Cy ~~Por qué? es eso?~~ (Se acerca a él.) ¿Por qué? alguna gente te hace sentir estúpida y alguna gente te hace sentir lista? No lista,

porque yo no soy lista. Pero alguna gente te hace sentir que

tienes algo adentro ~~en dentro~~ de ti. Adentro ~~en dentro~~ de tu

cabeza. (Se le acerca.) ¿Por qué es que contigo puedo hablar,

Henry, y Eloy no puede hablar? ¿Por qué es así? Lo que estoy

diciendo, Henry, es que te quiero. Te quiero acá conmigo. Que te

amo. *BY EL INTERCAMBIO*

H: Maya, esto es un poco inesperado.

M: Es inesperado, Henry.

H: No tengo nada que ofrecerte.

M: Sí, <tú> tienes. Te quiero a tí.

H: ¿A mí?

M: (Empieza ha mover su cabeza hacia él lentamente y *intensamente.*) Yo quiero tu mente.

H: ¿Mi mente?

M: (Sigue moviendose hacia él.) Lo quiero. (Lo besa *intensa* mente. Se miran.)

H: ¿Sentiste mi mente?

M: Sí. Lo sentí. (Lo besa de nuevo.) Lo sentí. Te quiero acá.

H: ¿Acá?

M: Te quiero acá.

H: ¿Para vivir acá?

M: ~~Si lo harías.~~ <Si quieres.> *Si quieres*

(Congelan.)

027

031

087

Escena 4

Henry sale. Maya pone las cucharas y la olla en el estante. Despues, se saca los zapatos, pone un par de pantalones en la tabla y coloca la tabla. Eloy saca la caja con pita del estante y se para en la boca lado izquierdo sujetandolo. Maya plancha.

*EVITANDO UNA EXPLOSIÓN*

M: Bajalo, no más. (Él se para sin moverse. Ella plancha.) Ponlo en el suelo no más, Eloy. (No se mueve.) Henry se va quedar acá con nosotros. Élva vivir acá. Él necesita un lugar y yo quiero que se quede aquí. Tú puedes aprender de Henry. Si quieres, te puede enseñar a leer. Pon la caja abajo. Yo lo llevo al cuarto. Henry va dormir en el cuarto. Tiene la espalda mal y ~~él~~ necesita dormir en la cama. Tú puedes dormir aquí. - Trae los periodicos del deposito y estiralos en el suelo. Te voy a traer una frazada. - ~~yo~~ llevaré esto ahora.

*# 2 UN NUEVO ARREGLO*

(Ella toma la caja de Eloy y sale por la izquierda. El está confundido. Se sienta en la silla izquierda y llora. Pone su cabeza en la mesa y congela.)

227

005

Escena 5

Maya coloca recuesta la tabla en la pared. Eloy pone una ollita con té y una bolsa de pan en la mesa. Maya trae los platos y las cucharas. Pone las cucharas en el centro y pone un plato en frente de cada cuchara. Maya prepara pan <con mantequilla?>, y sirve té. Maya se sienta. Empiezan a comer.

*Nuevas medidas*

M: ¿Tú das las gracias antes de una comida, Henry?

H: A veces, sí.

M: ¿Podrías dar las gracias?

H: Lo hago, si tú quieres.

M: Sí quiero.

H: (cruza las manos.) Oh da gracias al señor, porque él es bueno: su misericordia perdura para siempre. Porque él satisface el alma ansioso, y llena el alma hambriento con bondad.

*Como es el mundo*

M: Nunca hemos dado las gracias en esta casa. Mi papá nunca lo hizo y yo nunca aprendí ni <y> Eloy tampoco. ¿Escuchaste eso, Eloy? Henry dió las gracias. Yo siento gracia en mi corazón. Me siento fresca adentro como si un aliente <vientesito> se acaba de meter en mi corazón. ¿Qué es lo que dijiste, Henry? ¿Qué eran estas palabras? Yo no retengo las palabras. Nunca. Yo ~~no~~ encuentro difícil retener las palabras que aprendo. Es difícil para mí hacer el trabajo de la escuela. Puedo trabajar de pié todo el día en mi tabla de planchar <planchando>. Yo puedo forzarle a hacerlo, aunque esté cansada. Pero no puedo forzarle a retener lo que aprendo. No tengo memoria. La profesora dice que no tengo memoria. Y es verdad, no tengo. No me acuerdo de las cosas que aprendo bien. No suficiente para aprobar el examen. Pero yo ~~fastojo~~ <sup>celebro</sup> con el conocimiento

que recibo. No todo, pero la mayoría de las cosas me hacen sentir feliz. Tú te sientes así, Henry?

H: No estoy seguro. Me gusta saber cosas. Pero si no me acordaría de lo que aprendo, no creo que sentiría ningún placer. -Si no me acordaría de las cosas, sentiría que no las sé. Me gusta aprender cosas para poder vivir de acuerdo con ellas, de acuerdo con mi conocimiento. ¿Qué sería la utilidad en saber cosas si no te sirven, si no te ayudan formar <moldear> tu vida. -Eloy, tú tomas placer en aprender si te olvidas lo que has aprendido?

(Eloy mira a Maya, después a Henry.)

*nuestro mundo es bajo  
Eloy es bajo*

M: A Eloy no le gusta aprender cosas.

H: A mí me gusta aprender cosas.

M: ¿Porqué no las aprendes?

F: ¿Qué es lo que no he aprendido?

(Maya y Henry se miran.)

La Confesión o la Purificación

M: Henry, darías las gracias otra vez?

H: ¿Otra vez?

M: ¿Es malo?

H: No. O, da gracias al Señor, porque es bueno: porque su misericordia perdura para siempre. Porque él satisface el alma ansiosa, y llena el alma hambrienta con bondad. (Maya solloza) ¿Porqué lloras?

M: Yo soy un alma hambrienta. Yo soy un alma ansiosa. Yo soy un alma vacía. (llora) Yo lloro de alegría. Me satisface escuchar palabras que hablan con tanto amor a mi alma. (Maya come. Eloy come. Henry mira a Maya.) No tengas miedo de comer de nuestros platos, Henry. Están limpios.

(Se congelan.)

045  
053

Escena 7

Eloy recoge el libro y lo pone en la esquina de la mesa. Pone la silla contra la pared y se sienta. Maya toma su cuaderno y lápiz del estante. Toma el libro y se para en el lado derecho de la mesa copiando del libro. Henry entra y se para en la esquina izquierda.

De Finete

H: ¿Qué es Eloy tuyo? (pausa) Es un hombre y no es un pariente de sangre. Entonces, ¿qué es tuvo?

M: ¿Eloy? (pausa) Él es como familia.

H: Pero no es.- Todos saben que no es. ¿Qué es?

M: No se como se llama lo que él es. Si me preguntaría no sabría que contestar.- Él no está conmigo. Tú sabes que no (está). Él duerme acá abajo.

H: Yo siento que lo estoy ofendiendo. Y él me está ofendiendo a mí. Entonces qué es él <tuyo>.

M: (sentandose en la derecha mirandolo) ¿Qué puedo hacer, Henry, no quiero que te ofendas. No hay nada que yo pueda hacer y no hay nada que tú puedes hacer y no hay nada que Eloy puede hacer. Él siempre ha estado aquí. Mi papá lo trajo. Él dijo que Eloy era un niño bueno y que podría hacerme <la> compañía. Él <sup>estaba</sup> era viejo y cansado y no entendía como era una persona joven como yo. Ya no tenía paciencia y estaba aburrída de la vida y ya no tenía más deseo de hacer funcionar las cosas. Él no quería escucharme hablar y le daba pena verme triste y solita. No quería ser malo pero ya no tenía la paciencia. Él estaba enfermo. Mi pa <papi> era bueno pero era triste y desesperanzado y cuando mi Ma <mami> se murió se fué al ~~misma~~ infierno <diablo> ~~con él mismo~~. Se enfermo y se murió y lo dejó a Eloy acá y Eloy y yo nos cuidamos. Somos parientes pero no sé como llamarlo. No somos hermano y hermana. {Nosotros} somos como animales

que se crían juntos y se ~~emparejan~~ <crucan>. Eramos pareja hasta que tú veniste, pero no desde ~~ese~~ entonces <ahí>. Nunca podría ser tu pareja otra vez, no mientras que tú estes aquí. Yo no soy un animal. Yo aprecio las cosas. Yo los aprecio. Yo sé algunas cosas que nunca he aprendido. Solo que no sé lo que son. No puedo captarlas. (Se pone de rodillas apoyando su hombro izquierdo en la mesa.) Yo no quiero vivir como un perro. (pausa) Eloy es bueno, Henry. Y esta es su casa. (Pausa. Mira para arriba.) Cuando tú veniste acá yo pensé que el ciclo había

Salva

llegado a este lugar, y aún me siento así. ¿Cómo pueda haber ofensa  
para ti así?

(Se congelan.)

Escena 6

Eloy pone su taza y cuchara sobre los de Henry. Henry pone la ollita y el pan en el estante y sale. Maya guarda el servicio y saca su libro. Se sienta en el centro y lee con dificultad. Sigue las palabras escritas con los dedos de las dos manos. Su lectura es inspirada. Eloy la escucha y mira al libro. *LA Elevación o yo sé!*

*# LA ELEVACIÓN o yo sé*  
*YO SE QUE VO SE*  
*Se puede pensar que es un pez porque vive en el agua*  
M: La estrella de mar ~~es un animal, no es un pez~~ *es llamado un pez porque vive en el* vive en el agua. La estrella de mar no puede vivir fuera del agua. Si está húmedo puede lograr vivir fuera del agua por un día. Las estrellas de mar comen animales marinos que están viejos y muertos. Ellos mantienen el agua limpio. La estrella de mar tiene cinco brazos como una estrella. Por eso se llama estrella de mar. Cada brazo de la estrella de mar tiene un ojo en la punta. Estos ojos no ven como nuestros ojos. El ojo de la estrella de mar no puede ver. Pero sabe distinguir día de noche. Si una estrella de mar pierde un brazo puede crecer otro. Esto demora como un año. Una estrella de mar puede vivir cinco ó diez años o tal vez más, nadie sabe realmente.

*De acá no se mueven!*

(Eloy cachetea el libro fuera de la mesa. Maya cachetea a Eloy. Se congelan.)

053  
001

Escena 8

Eloy pone su silla junto a la mesa y sale. Maya guarda su cuaderno, lápiz, y libro en el estante. *# M. ES MARRONADO* Pone el tazón con vainitas en el centro y se sienta. Parte las vainitas. Henry camina detrás de Maya y tapa sus ojos. Saca un pequeño paquete de su bolsillo y lo pone en el tazón.

*# MAYA ES UNA RUJER*

M: ¿Qué es? (El destapa sus ojos. Ella desenvuelve el paquete. Es un lápiz labial.) Colorete... (Henry empuja el lápiz del tubo. Saca un espejo de su bolsillo y se lo pone en frente.) Un espejo. (Ella agarra el espejo y se pinta. Saca los labios. El la besa.) Oj, Henry.

(Se congelan.)

65  
66



Escena 9

Maya guarda el lápiz labial, el espejo, y el tazón en el estante. Pone su libro en el centro y se sienta. Henry guarda el papel y la tapa del lápiz en el estante. Toma el periodico, voltea la silla izquierda hacia el lado izquierdo de la corbata y se sienta a leer, recuesta su codo en la mesa. Eloy se sienta en el suelo, al lado de la silla derecha recostando su brazo.

#1 *DESCRIBIENDO EL OUELO*

M: (leyendo) Esto es un cangrejo hermitaño. Se le llama hermitaño porque vive en conchas vacias que antes pertenecian a otros animales. Cuando es pequeño le gusta meterse en las conchas de los caracoles de agua. Cuando crece encuentra una concha más grande. Generalmente él intenta varias conchas antes de encontrar una que le cabe. A veces quiere la concha de otro cangrejo hermitaño y entonces hay una pelea. A veces el dueño es expulsado. A veces el dueño gana y se queda.

#2 *EL REPO*

(Eloy se levanta para mirar a Henry. Articula una maldición sin emitir sonido. Maya voltea para mirar a Eloy, despues mira a Henry. Henry voltea para mirar a Maya, despues mirar a Eloy. Se congelan.)

## ACTO II

### Escena 10

Henry entra de la izquierda con un cuaderno, lápiz y unos recibos. Se sienta en la silla izquierda. Copia cifras de los recibos al cuaderno. Eloy entra por la derecha. Se para en el centro, al fondo. Saca una receta médica de su bolsillo y lo estira hacia Henry. Se sienta en la silla derecha. Las palabras enfatizadas representan un tartamudeo.

E: Me dieron esto.

H: (Lee el papel en la mano de Eloy. Vuelve a sus papeles.) Es la receta para tu medicina.

E: Dijieron que debo de compra esto. (pausa) Dijieron que debo de comprarlo.

H: ¿Lo compraste?

E: No

H: ¿Porqué?

E: Fui a la posta.

H: (sin mirarlo) Me alegro.

E: <sup>Me</sup> Demoré un rato. Pensé ~~<pienso>~~ <sup>demorado ahí</sup> que me tuvieron un largo tiempo. Me fui temprano y ahorita regresé. <sup>no</sup> acabo de regresar.

H: ¿Cómo te sientes?

E: Yo no me siento mejor. -Yo me siento peor.

H: ¿Porqué es eso? <¿Porqué?>

E: Ellos tiene instrumentos allí. Me pincharon con instrumentos.

H: ¿Qué te dijeron?

E: Me han dicho que tengo que tomar medicina: pastillas. Yo tengo que comprarlas. Me dijeron que tengo que pasar las pastillas.

H: Me alegro que fuiste. <fuistes>

E: (Eloy estira el brazo para mostrar a Henry la receta.) Me dieron esto. Dijieron que debo de comprar esto. (Pone la receta en la mesa.) Dijieron que debo de comprarlo. <sup>1/2</sup> YO NO SOY PASO

H: (con rabia contenida) Tú debes de conseguir la medicina, Eloy. Debes de tomarla y salir de eso. Debes de tomar el medicamento y mejorante. Tú no debes de pasearte con una enfermedad que te está comiendo tus <sup>entradas</sup> adentros. <trizas> Anda por la medicina. Haz lo que te dicen.

(Se congelan.)

Henry sale. Eloy toma la caja de pastillas del estante y las vacea sobre la mesa. Se sienta en la silla del centro. Maya entra de la derecha, secundando las manos en su falda. Se sienta a la derecha. Eloy pone una pastilla en su boca. Un momento despues lo escupe.

M: ¿Qué son esos?

F: Pastillas.

M: Eloy... ¿Qué estás haciendo? (El se limpia la lengua.) ¿Sabe fco? <¿Sabor fco?>

E: Aja.

M: (Recoje la pastilla y se sienta.) Prueba otra vez. (El se lo pone en la boca.) Pasalo. (Lo pesa y se atora. Ella se para a su lado y le empuja la pastilla por la garganta. Lo mira.) ¿Lo has pasado? (Lo mira.) ¿Cómo te sientes? (El hace una cara. Ella se sienta y guarda las pastillas en la caja.) ¿Cómo los con seguistes.?

E: (defendiendose) Los compré.- Agarré la plata.- De Henry. -De su pantalon. -El me debe plata. -Por el alquiler. -Por mi cama. -El se agarró mi cama. -Como un cangrejo. -Yo lo agarré. -Yo no lo robé, porque era mío. -Porque necesitaba la medicina. -Y nunca me dió lo que me debía. -Tuve que pedirselo. -Y nunca me lo dió. -Le tuve que pedir. -Y nunca me lo dió. -Y vino acá solo para quitarme cosas. -Como un cangrejo.

(Henry entra por la izquierda. Está en su calzoncillo. Lleva su pantalón sobre su brazo izquierdo. Tiene un monedero en la mano derecha. Camina hácia el público, lado izquierdo y se para allí. Está estupefacto.)

H: Alguien sacó plata de mi cartera. -Hay menos plata aquí de lo que debo tener. -Parte de la plata que tenía ya no está.

M: Eloy lo agarró.

H: (Se sienta.) Bueno, dile que lo devuelva.

M: Lo agarró para su medicina.

H: ¿Fue a mi monedero y lo sacó?

M: El necesitaba esa plata para su medicina. (pausa) ¿Podrías dejarle a Eloy esa plata.

H: ¿Dejar que Eloy se quede con mi plata?

(Pausa)

M: El lo va reponer. <repagar>

H: ¿Cómo lo va reponer?

M: (a Eloy) ...¿Eloy?... (Eloy mira a Maya.)

H: ¿Cómo lo va reponer? ¿Eloy como va conseguir la plata para reponerme? (pausa) ¿Cuanta plata sacó?

M: ...¿Eloy?

E: Yo no sé cuanto agarré.

H: ¿Cómo lo va reponer si no sabe sacó? (pausa) Dile que quiero saber cuanto sacó.

E: Fui a la posta. Y me netieron esos instrumentos. -Y me dijeron que tenía que comprar esa medicina. -Y no pude encontrar a nadie que me ayude comprar esa medicina. -Fui a la farmacia. -Y me dijeron que tenía que pagar. <pagarlo> -Y Henry tenía la plata pero no lo pagaba. <pero no lo pagaría.> -Y él se agarró mi cuenta. -Y él me puede agarrar <quitar> cualquier cosa. -Y tenía que comprar esa medicina. -Entonces me agarré la plata de él.

H: Preguntale cuando lo sacó.

E: Lo agarré mientras <que> estaba durmiendo.

H: ¿Cuanto sacó?

(Pausa.)

M: Eloy no pueda contar, Henry.

H: (Saca plata del monedero, lo pone en la mesa y lo cuenta.) Dile que se sacó "uno con <sup>un millon</sup> cincuenta y cuatro". (Maya mira a Eloy.)  
¿Eso es lo que gastó? ¿Tiene algo de esa plata todavía? (Eloy mete su mano en su bolsillo.) Dile que lo ponga en la mesa.  
(Eloy lo hace. Henry cuenta, resta mentalmente. Pone los billetes en su monedero y va a la puerta.) Dile que me debe "uno <sup>+ trescientos ochenta</sup> con treinta y ocho". Y que deseo que me pague. (Sale. Maya va a puerta y mira tras Henry. Se congelan.) <sup>un millon</sup>

075  
07

Escena 12

Maya pone un par de pantalones en la tabla y coloca la tabla. Eloy pone las pastillas en el estante y se para encima de la mesa.

E: Hay una razón<sup>250</sup> que le pasó a él y no a mí.

M: Ojalá te hubiese pasado a tí.

E: ¡Ja! -No podría pasarme a mí. Yo soy fuerte. Él es debil y viejo. Por eso se calló. (Hace una demostración exagerada de alguien caminando sobre un suelo peligroso.) Yo puedo caminar sobre piedras mojadas y no me caigo. Mira. Yo puedo correr sobre piedras mojadas. Yo puedo parame en mis pies. ¡Mira! (Salta al suelo y se para con la piernas abiertas.) Trata de empujarme. <pujarme> Anda. Empujame. (Ella lo ignora. El salta en la mesa, se hecha de espaldas con las piernas cruzadas y con las manos debajo la cabeza.) Ojalá se hubiese ahogado. Se hubiese caído en el agua y ahogado. Es viejo. Sus piernas no lo aguantaban. Por eso se calló. (Salta al suelo y corre brincando en el aire haciendo sonidos cuando sube y baja. Hace esto varias veces y despues aguanta en una posición atlética.) ¿Acaso puede hacer eso?

M: (aún planchando) No, no puede. Está paralizado. Puede que sea invalido. ¡Tú sabes que él no puede hacer eso!

E: (Se hecha en la mesa con las manos debajo la cabeza.) El no podía antes de caerse. Por eso se cayó. Es viejo. Se estaba cayendo a pedazos. Por eso se cayó. Ahora no puede ni moverse. -¡Mira! (hace varias aspas de molinó) ¿El puede hacer eso?

M: No, no puede.

E: (Sentado en la mesa con sus brazos y piernas en una pose de fisico culturista.) El no tiene músculo. Yo no me hubiese caído si tuviese que caminar en piedras mojadas. Yo puede correr en piedras mojadas. Así. (demuestra) Ojalá se hubiese caído en el agua. Ojalá se hubiese ahogado. Y ahora no puede caminar. (pausa corta) ¿Quién lo va cuidar?

M: Nosotros.

(Eloy sale por la derecha. Se escucha vomitos. Ella congela.)

Escena 13

Maya guarda la tabla contra la pared. Eloy entra de la izquierda con una taza de mazamorra cochina y una cuchara. Pone la silla derecha fuera de la mesa. Henry entra. ¡Se sienta en la silla derecha. Su lado izquierdo está paralizado y deformado. Sus pantalones están enrollados hasta la rodilla. Está sin camisa y usa un mantel como babero. Usa una corbata michi debajo del mantel. Tiene una taza de leche en la mano izquierda. Eloy está recostado contra la mesa a lado de Henry. Le da de comer. Henry juega con la mazamorra en la boca, lo baboza ó lo escupe. El hablar de Henry es incomprensible.

E: ¡Para eso ya! (Recojiendo la mazamorra del menton y babero de Henry volviendo a ponerlo en su boca.) Para de hacer eso. -No hagas eso. (Henry deja salir la comida.) Deja eso ya. -Mastico. -Pasalo. (Henry suelta la comida. Eloy lo recoge.) ¡Para eso! ¡Para de hacer eso! Para eso ya, Henry.- (Henry hecha la comida.) Deja eso. Tú deja de hacer eso ya. (Henry manda la taza al suelo con un manazo.) Ya se acabo, Henry. (Le quita el babero.) Trae tu propia comida.

H: ¡Se derramo!

E: Lo hiciste al propósito.

H: Se derramó.

E: No se hizo. Tú lo botaste.

H: ¡Limpialo!

E: No, no lo limpio. Tú limpialo. Yo te ví hacerlo. Tú limpialo.

H: ¡Limpialo!

E: No lo limpio. Tú limpialo.

H: ¡Limpialo!

E: ¡Tú limpialo!

H: ¡Maya...! (pausa) ¡Maya...! (pausa) ¡Maya...!

M: (Entra con un montón de ropa y un trapo de limpiar.) ¿Qué hay?

H: (señalando la leche) ¡Mira!

M: ¿Qué pasó? (Pone la ropa en el banco y se para con el trapo cerca de Henry.)

H: ¡El lo botó!

E: ¡Yo no lo boté! ¡El lo botó!

M: Entonces, ¡Limpialo!

H: ¡Limpialo!

E: Lo voy a matar.

M: Matalo si quieres. -Ya no puede caminar bien. (comienza a limpiarlo a

Henry.)

¡Limpia la l

Henry.) ¡Limpia la leche!

H: ¡Limpialo!

(Eloy toma el babero de Henry y empieza a limpiar.)

M: ¿Le has dado de comer a los chanchos?

E: A. <aja>

M: ¿Comió Henry?

E: Botó la leche.

M: ¡Comió! (no contesta) ¡Comió! (pausa) ¿Comistes, Henry?

H: Yo comí.

M: El comió. Porque no dijiste que comió. (Camina a la puerta.)

E: Lo voy a matar.

M: (en el umbral voltea) Pues matalo. <Matalo pues>

(Se congelan.)

295

Escena 14

Maya sale. Eloy guarda el babero, las 2 tazas y cuchara, en el estante. Toma el libro y se sienta en la silla del centro. Intenta leer. Primero hace el sonido de la letra. Despues, pronuncia el nombre de la letra y lo calca con su dedo en la mesa. Despues, junta los sonidos. Henry se sienta a la derecha mirando de frente. El remeda el esfuerzo de Eloy y se ríe en convulsiones silenciosas.

E: E

H: E

E: S. Es.

H: S. Es.

E: T.

H: T.

E: ¡Para eso!

H: T.

E: ¡Para de hacer eso, Henry!

H: T.

E: R. Tr.

H: R. Tr.

E: Estr-.

H: Estr-.

(Maya en la entrada de la izquierda y mira para adentro.)

H: Estr-.

E: E.

H: E.

E: Ll. Ell.

H: Ll. Ell.

E: A. tlla.

H: A. Ella.

E: Paralo. Deja de hacer eso. Estrella.

H: Estrella

(Maya entra por la izquierda. Carga un bulto de ropa.)

E: Estrella.

H: Estrella.

M: Alguien se agarró mi plata. ¿Quién fue? (Ninguno de los dos la miran.) ¡Quién fue! -¡Tú fuistes Eloy!

E: Yo no. Estrella.

H: Estrella.



M: ¿Fue Henry? ¿Tú agarraste la plata Henry? Contéstame. ¿Agarrastes tú la plata?

Alguien lo agarró. Tú lo agarraste Eloy. Dámelo.

E: Yo no lo agarré.

M: Dámelo.

E: ¡Yo no lo agarré!

M: ¡Quién lo agarró entonces!

E: Henry lo agarró.

M: (a Eloy) Él no lo agarró. Él no puede caminar.

E: Sí, sí puede. Tú sabes que él puede. Camina Henry. Enseñale a Maya como puedes caminar. ¡Camina! Él puede caminar.

M: (enfurecida) ¡¡Camina!

H: No puedo caminar.

E: ¡Tú puedes caminar!

M: No digas que puede caminar, Eloy. Él no puede caminar. Él no agarró la plata.

(Vée el libro.) ¿Qué haces con mi libro? (El baja la cabeza.

Ella se queda perpleja.) ¿Qué estas haciendo. (Toma su libro ~~pro~~tec  
tivamente.) No malogres mi libro.

H: Él lo estaba malogrando.

M: Cállate Henry.

H: Él estaba diciéndo "estrella". (se rie)

M: Todo sale mal para mí.

(Se congelan.)

Escena 15

Eloy sale. Maya pone el libro en el estante y se para en la esquina derecha de la mesa. Henry camina a la izquierda y se sienta. Su mano está adentro de su pantalón. Se manosea.

H: Maya. Todavía siento deseo. -Soy sexual. -No he perdido mi sexualidad. Maya, hazme el amor. (Maya no responde. El continua tocandose.) Tú eres mi esposa. Te deseo. Yo siento los mismos deseos. Yo siento las mismas necesidades. Yo no he cambiado. (Se agarra de la mesa y empieza pararse.) Maya, no he dejado de desearte. -Yo te puedo hacer el amor. -Yo te puedo satisfacer. (Se apoya en la mesa, se desliza hacia ella.) Soy potente. -Te puedo hacer feliz. Besame, Maya.- (Agarra su muñeca.) Dime que aún me quieres. Besame. Deja~~me~~ sentirte cerca de mí. -Tú crees que un invalido no tiene sentimientos. -Mis partes no son invalidas. -Se pone duro. (Pone su brazo derecho en la cintura de ella.) Maya, te amo. (La agarra más fuerte. Empieza mover su pelvis contra la cintura de ella.) Estoy llegando... (Empieza deslizarse hacia el suelo.) Estoy llegando...Estoy llegando...Estoy llegando...Estoy llegando...(Se desploma. Ella se cae en la silla. Ella se para y se apoya en la mesa.)

M: Tú puedes caminar, Henry. Tú agarrastes mi plata.  
(Se congelan.)

Escena 17

Eloy pone la caja en el estante. Maya saca la caja vacía del estante y lo pone en la silla derecha. Toma el montón de ropa que está debajo del banco y lo pone en la mesa. Está empacando. Eloy se para al lado izquierdo. La mira. Henry se sienta a la izquierda.

M: (mientras empaca) Me voy, Eloy. Me voy a otra parte. Los estoy dejando a tí y a Henry. Los dos no sirven. <Los dos no son buenos.> Yo trabajo demasiado y ustedes dos me siguen chupando la sangre. Me voy a buscar un mejor lugar donde estar. (Eloy se sienta en la silla arriba de la mesa.) No más un lugar donde ustedes dos no me están chupando la sangre. Me voy a encontrar una chamba. Y un cuarto donde vivir. Lejos de ustedes. Donde no me chupen la sangre.

E: No te vayas, Maya.

H: No te vayas.

M: Me voy y eso es todo.

E: ¿Dónde te vas?

M: No sé, Eloy. Me voy no más.

E: Hago <haré> lo que me digas.

M: No me importa lo que hagas. (cierra la caja) Tú has lo que quieras. Henry también. No me importa lo que hace.

E: Quédate, Maya.

H: Por favor.

M: Me voy. Tú cuidalo a Henry, Eloy. (Se va a la puerta.)

E: No te vayas, Maya.

H: Por favor.

M: Chau.

(Ella sale por la derecha. Eloy está inmóvil unos segundos. Después corre a la puerta, volcando la silla. Sale.)

E: (gritando) ¡Mae...! (Henry hace un sonido lamentoso.) ¡Mae...!

H: ¡Mae...!

E: (de afuera) ¡Mae...! (Henry hace un sonido lamentoso.) ¡Para, Mae!

H: ¡Para! <¡No!>

(Eloy entra corriendo. Toma la escopeta de perdigones. Henry hace sonidos incoherentes. Eloy sale corriendo.)

E: ¡Mae...! ¡Para! <¡No!> ¡Para, Maya! <¡Aguanta!>

H: ¡Maya...!

E: ¡Maya, para...!

H: ¡Maya...!

E: ¡Maya! ¡Maya! ¡Maya!

(Se escucha un disparo. Hay silencio. Se escucha otro disparo.)

H: (lamentosamente)....Maya...

(Eloy aparece en la entrada cargando a Maya. Ella está bañada en sangre e

sangre e inconciente. Eloy voltea a Henry.)

H: Ella no se va, Henry.

(Henry suelta un gemido. Eloy pone Maya en la mesa. Maya empieza a moverse.)

M: Como la estrella de mar, yo vivo en la oscuridad y mis ojos solo véen una luz ténue <pequeña>. Es ténue<sup>y</sup> sin embargo me consume. Yo anelo por ella. Yo estoy sedienta por ella. Yo moriría por ella. Eloy, yo estoy muriendo.

(Maya se desmorona. Eloy solloza. Henry suelta un llanto quejoso. Se congenlan.)

FIN